

Esztergom és a bazilikája

Esztergom Budapeستől körülbelül 48 kilométerre fekszik, észak felé a Duna partján. Az osztrák monarchia idején Esztergomot Grannak hívták, és a város Magyarország közepén feküdt. Az északi irányban (azaz a Duna túloldalán) fekvő vidéket Felső-Magyarországnak hívták. De mivel ez a vidék most szlovák, Esztergom ma Magyarország északi részén a szlovák határnál fekszik.

Esztergomba mentem vonattal 2008-ban a feleségemmel. Laktunk egy budapesti panzióban és csak egy napot töltöttünk el Esztergomban. Az esztergomi pályaudvar messze a bazilikától áll, mégis gyalog mentünk a pályaudvarról a bazilikához, mert az egész város látványosságait nézni akartuk.

Végre odaértünk a bazilikához, amelyik egy kis hegyen áll, és felmentünk.



A magyar Wikipedia róla azt mondja:

„(Az esztergomi bazilika) a világ legnagyobb bazilikáinak sorában a 18. helyet foglalja el. A méretét a római Szt. Péter bazilika főhajójában lehet látni.”

Esztergom és a bazilikája



Jobbra a bazilika alatt az óriási Sötétkaput néztük meg, amelyik a Katolikus egyetem bejárata.

Ott több táblát állítottak az 1956-os forradalomnak az esztergomi mártírai emlékére. Ezek a táblák forradalomról, nem felkelésről beszélnek. Az fontos politikai különbség.



Esztergom és a bazilikája



Utána a bazilika kupoláját és tornyát láthatjuk, ...



... mielőtt a vár bejáratához jövünk.



A szomszédos hegyen egy kis templom áll.

Esztergom és a bazilikája



A bazilika teraszáról a folyón felfelé, a prímási palotát láthatjuk, a Duna partján nézzük.



Szlovákia a Duna másik partján fekszik.

Esztergom és a bazilikája



A folyón lefelé a vár romjait és a szlovák vidéket láthatjuk.

A bazilika története bonyolult. A régi templomot 1180-ban tűzvész pusztította el, utána rendbe hozták, de még egyszer megsérült és a törökök dzsáminak használták.

A mai esztergomi bazilikát a klasszicista stílusban építették a 19. században. Hivatalosan Nagyboldogasszony és Szent Adalbert prímási főszékesegyháznak hívják.

Esztergom és a bazilikája

Az első benyomás szerint az emberek nagyon kicsik a bazilikának az óriási főhajójában.



Esztergom és a bazilikája



A bazilika kupolája nagyon magas és szépen van díszítve.



Esztergom és a bazilikája



A bazilika szentélyében néhány fából készült, szépen díszített és talán középkori szék áll az oltár mögött.



Esztergom és a bazilikája



A bazilikának minden részében nagyon szép a mennyezet.



Esztergom és a bazilikája

A híres érsek Mindszenty József emlékére egy táblát és egy magyarázó szöveget állítottak.



A bazilika altemplomát óriási oszlopokkal, óegyiptomi stílusban építették.



Esztergom és a bazilikája



A látogatás után lementünk a városba, ...



... megnéztünk egy különleges szobrot, amelyik a vár alatt áll (talán Balassa Bálint emlékére állították, aki Esztergomnak a hőse volt a 16. században), ...

Esztergom és a bazilikája



... visszaneztünk a bazilika és a vár romjai felé.



Esztergom és a bazilikája



Amíg az pályudvarra értünk, sokszor láttuk a várat a város házai felett.



Esztergom és a bazilikája

A távolból megcsodáltunk néhány részletet a fényképezőgép teleobjektívjának köszönhetően.



Aztán mentünk az esztergomi pályudvarra és visszautaztunk Budapestre.



Szavak

1

körülbelül	ungefähr
vmi idején	zu Zeiten von etw., zur Zeit von etw.
észak felé	Richtung Norden, in nördlicher Richtung
part	Ufer
fekszik	liegen
osztrák	österreichisch
vmi vminek hív	etw. etw. nennen
közép	Mitte
északi irányban	in nördlicher Richtung
azaz	das heißt
túloldal	anderes Ufer, gegenüberliegendes Ufer, andere Seite, gegenüberliegende Seite
fekvő	liegend (von fekszik)
vidék	Gegend, Landschaft
Felső-Magyarország	Oberungarn
mivel	da, weil
rész	Teil
határ	Grenze
panzió	Pension
eltölt	verbringen
pályaudvar	Bahnhof
messze	weit entfernt
mégis	doch, dennoch, trotzdem
gyalog	zu Fuß
látványosság	Sehenswürdigkeit
végre	endlich, schließlich
odaér	ankommen, hinkommen
hegy	Berg
kezd	anfangen, beginnen
felmenni	hinaufgehen
róla	von ihm, davon, über ihn, darüber
világ	Welt
sor	Reihe(nfolge)
hely	Ort
elfoglal	einnehmen, besetzt halten
méret	Maß, Vorbild
római	römisch
főhajó	Mittelschiff

2

jobbra	rechts
alatt	unter(halb)
óriási	riesig
Sötétkapu	Dunkles Tor
megnéz	anschauen
egyetem	Universität

Esztergom és a bazilikája

bejárat
több
tábla
állít
forradalom
mártír
vki emlékére
felkelés
fontos
különbség

Eingang
weitere(r)
Tafel
aufstellen, anbringen
Revolution
Opfer, Märtyrer
zu jds. Gedenken
Aufstand
wichtig
Unterschied

3

utána
kupola
torony
mielőtt
vár
szomszédos
hegy
templom
áll

danach
Kuppel
Turm
bevor
Burg
benachbart
Berg, Hügel
Kirche
stehen

4

terasz
a folyón felfelé
primási palota

Terrasse
flussaufwärts
Primas-Palast, erzbischöflicher Palast

5

a folyón lefelé
romok pl.
történet
bonyolult
rég
tűzvész
elpusztít
rendbe hoz
még egyszer
megsérül
török
dzsámi
használ
mai
klasszicista stílus
épít
század
hivatalosan (Adv.)
Nagyboldogasszony
primási
főszékesegyház

flussabwärts
Ruine, Trümmer
Geschichte
kompliziert
alt, früher
Feuersbrunst, Feuersturm
verwüsten, vernichten
wieder in Ordnung bringen
noch einmal
beschädigt werden
Türke
Moschee
benutzen, verwenden
heutig
klassizistischer Stil
(er-)bauen, errichten
Jahrhundert
offiziell, amtlich
entspricht etwa: Unsere liebe Frau, Notre-Dame u.ä.
primas-
Hauptkathedrale

6

első

erster

Esztergom és a bazilikája

benyomás
vmi / vki szerint
óriási
főhajó

Eindruck
nach, gemäß, laut etw./jmd.
riesig
Mittelschiff

7

magas
szépen díszítve van (nur prädikativ)

hoch
schön verziert sein

8

szentély
fá
csinált
szépen díszített (nur attributiv)
talán
középkori
szék
oltár
mögött

Chor
Baum, Holz
tun, machen
schön verziert
vielleicht
mittelalterlich
Sitz, Stuhl
Altar
hinter

9

mennyezet

(Zimmer-)Decke

10

híres
érsek
magyaráz
szöveg
állít
altemplom
oszlop
óegyiptomi

berühmt
Erzbischof
erklären
Text
anbringen
Unterkirche, Krypta
Säule
altägyptisch

11

látogatás
vmi után
lemegy
különleges
szobor
alatt
talán
vki./vmi emlékére
hős
él
század

Besichtigung
nach etw.
hinuntergehen
besonder, speziell
Skulptur, Standbild
unter(halb)
vielleicht
zu jds./etw. Gedenken
Held
leben
Jahrhundert

12

visszanéz
a vár romjai
vmi felé

zurückschauen
Burgruine
in Richtung auf etw.

13

Esztergom és a bazilikája

amíg	solange, während
pályaudvar	Bahnhof
sokszor	oft, vielmals
vmi felett	über etw.

14

a távolból	aus der Ferne, von weitem
megcsodál	bewundern
részlet	Detail, Einzelheit
a távolból	aus der Ferne
fényképezőgép	Fotoapparat
vminek / vkinek köszönhetően	dank etw./jmd.
visszautazik	zurückkehren, zurückreisen

Linkek

Ez az oldal látható a következő címen:

http://www.verbalissimo.com/main/offers/tourism/europe/hungary/pdf/h_esztergom_2008.pdf

Többi linkek:

<http://www.esztergom.hu>

<http://hu.wikipedia.org/wiki/Esztergom>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Esztergom>

http://hu.wikipedia.org/wiki/Esztergomi_Bazilika

<http://hu.wikipedia.org/wiki/Mindszenty>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Mindszenty>

Köszönöm szépen

Nagyon köszönöm a fontos és számos javítást, amit Bacsa Beatrix tett a magyar szövegemben.

Köszönöm szépen Stauche Helmut későbbi javításait is.

Ha mégis néhány hiba maradna meg, én felelős lennék ezért.

Hans-Rudolf Hower
<http://www.verbalissimo.com>